

Bosna-Hersek'te Ev Sorunları

Boşnakça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Sorunu Bildirirken

Telefonda ya da yazılı ilk temas.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
Bir sorun var.	Imamo problem.	i-ma-mo prob-lem
Isıtma çalışmıyor.	Grijanje ne radi.	gri-ya-nye ne ra-di
Sıcak su yok.	Nema tople vode.	ne-ma top-le vo-de
Elektrik kesildi.	Nema struje.	ne-ma stru-ye
Su akıtıyor.	Curi voda.	tsu-ri vo-da
Tuvalet tıkanı.	Začepio se WC.	za-če-pi-o se ve-tse
Kapı kilitlenmiyor.	Vrata se ne zaključavaju.	vra-ta se ne zak-lyu-ča-va-yu
Küf var.	Ima buđi.	i-ma bu-cyi

Aciliyeti Anlatırken

Durumun ciddiyetini belirtmek.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
Bu acil.	Hitno je.	hit-no ye
Evde çocuk var.	Imamo djecu kod kuće.	i-ma-mo dye-tsu kod ku-če
Üç gündür böyle.	Traje tri dana.	tra-ye tri da-na
Evde çok soğuk.	Vrlo je hladno u stanu.	vr-lo ye hlad-no u sta-nu
Bu planlı kesinti mi?	Je li ovo najavljeno isključenje?	ye li o-vo na-yav-lye-no is-klyu-če-nye
Ne zaman gelebilirsiniz?	Kada možete doći?	ka-da mo-je-te do-ći

Randevu ve Tamirat

Usta gelirken ve gelince.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
Ne zaman geleceksiniz?	U koliko sati dolazite?	u ko-li-ko sa-ti do-la-zi-te
Evde olacağım.	Bit ću kod kuće.	bit çu kod ku-če
Çalışıyorum, akşam olur mu?	Radim, može li navečer?	ra-dim, mo-je li na-ve-čer
Ücret ödeyecek miyim?	Plaćam li ja?	pla-çam li ya
Bu benim hatam değil.	Nije moja krivica.	ni-ye mo-ya kri-vi-tsa
Sözleşmede böyle yazıyor.	Tako piše u ugovoru.	ta-ko pi-še u u-go-vo-ru

Çözülmezse

Ev sahibi ilgilenmediğinde.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
İki kere yazdım.	Pisao sam vam dva puta.	pi-sa-o sam vam dva pu-ta
Yazılı cevap istiyorum.	Želim pisani odgovor.	je-lim pi-sa-ni od-go-vor
Bu sizin sorumluluğunuz.	To je vaša obaveza.	to ye va-ša o-ba-ve-za
Yöneticiye bildireceğim.	Prijavit ću upravniku.	pri-ya-vit ću up-rav-ni-ku
Fotoğrafları çektim.	Slikao sam.	sli-ka-o sam
Kirayı zamanında ödüyorum.	Plaćam kiriju na vrijeme.	pla-çam ki-ri-yu na vri-ye-me

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Siz	Dobar dan, imamo problem. Nema tople vode. Merhaba, bir sorun var. Sıcak su yok.
Ev sahibi	Od kada je tako? Ne zamandır böyle?
Siz	Tri dana. Imamo djecu kod kuće. Üç gündür. Evde çocuk var.
Ev sahibi	Razumijem, poslat ću vodoinstalatera. Anladım, tesisatçı göndereceğim.
Siz	Je li ovo najavljeno isključenje? Bu planlı kesinti mi?
Ev sahibi	Ne, kvar je. Hayır, arıza.
Siz	Radim, može li navečer? Çalışıyorum, akşam olur mu?
Ev sahibi	Može, u šest. Tamam, altıda.
Siz	Plaćam li ja? Ücret ödeyecek miyim?
Ev sahibi	Ne, to je moj trošak. Hayır, bu bana ait.
Siz	Hvala lijepo. Teşekkür ederim.

Bosna-Hersek'te Bilmeniz Gerekenler

Planlı kesinti mi, arıza mı? Bosna-Hersek'te elektrik ve su kesintileri planlı olabilir. Ev sahibini aramadan önce bunu sorun; *najavljeno isključenje* arıza değildir.

Yazılı bildirin: sorunu mesaj ya da e-posta ile bildirin ve kaydını saklayın. Sözlü bildirim sonradan ispatlanamaz.

Kışın hava kirliliği: Saraybosna ve vadi şehirlerinde kışın hava kirliliği ciddi seviyeye çıkar. Isıtma türü sağlığını etkiler; ev tutarken sorun.

Kirayı kesmeyin: sorun giderilmiyor diye kirayı ödememek tahliye sebebi olabilir. Yazılı bildirim yolunu izleyin.